

SIEMENS

**Handfeuermelder HFM für SIGMASYS, MS8,
MS7/9, MSDW**

Schutzgehäuse für HFM (SG für HFM)

Montageanweisung

**Fire alarm callpoint HFM for SIGMASYS, MS8,
MS7/9, MSDW**

Protective housing for HFM (SG for HFM)

Installation instructions

**Detectores de incendio manuales HFM para
SIGMASYS, MS8, MS7/9, MSDW**

Cajas protectoras para HFM (SG para HFM)

Instrucciones de montaje

**Avertisseur d'incendie à main HFM pour
SIGMASYS, MS8, MS7/9, MSDW**

Boîtier protecteur pour HFM (SG pour HFM)

Instructions de montage

**Rivelatore manuale d'incendi HFM per
SIGMASYS, MS8, MS7/9, MSDW**

Cassa di protezione per HFM (SG per HFM)

Istruzioni di montaggio

HFM V24217-A**_******

V24217-B**_******

SG für HFM C24217-A29-B10

Herausgegeben von
Siemens AG
I BT DE FS SYS
D-81379 München
<http://www.sbt.siemens.com>

Vervielfältigung dieser Unterlage sowie
Verwertung ihres Inhalts unzulässig, soweit
nicht ausdrücklich zugestanden!

Liefermöglichkeiten und
technische Änderungen vorbehalten.

Siemens AG
<http://www.sbt.siemens.com>

Bestell-Nr. A24205-A331-A326*-6404
Ausgabe 3 (07/96)

Gedruckt in der Bundesrepublik Deutsch-
land auf umweltfreundlich chlorfrei herge-
stelltem Papier

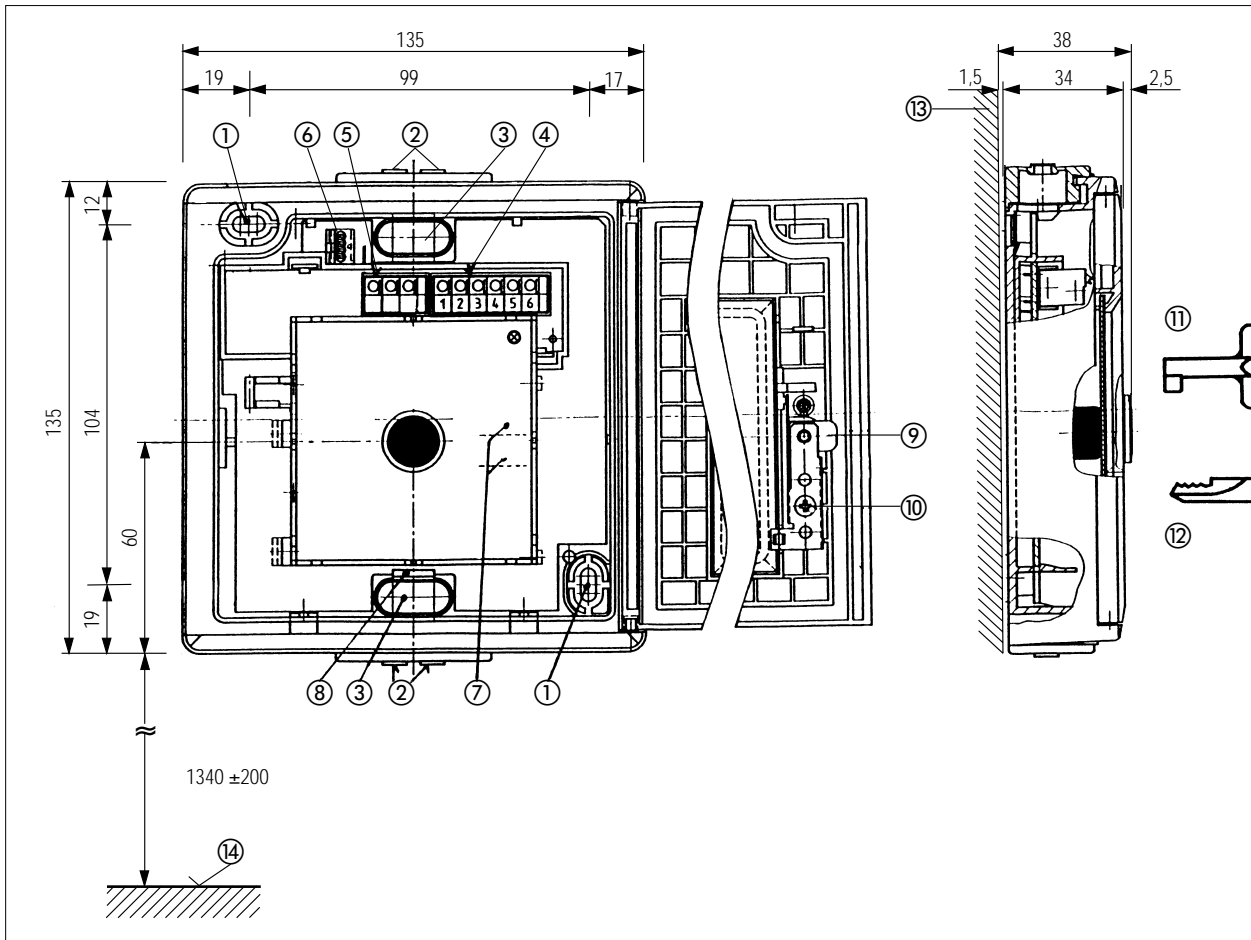


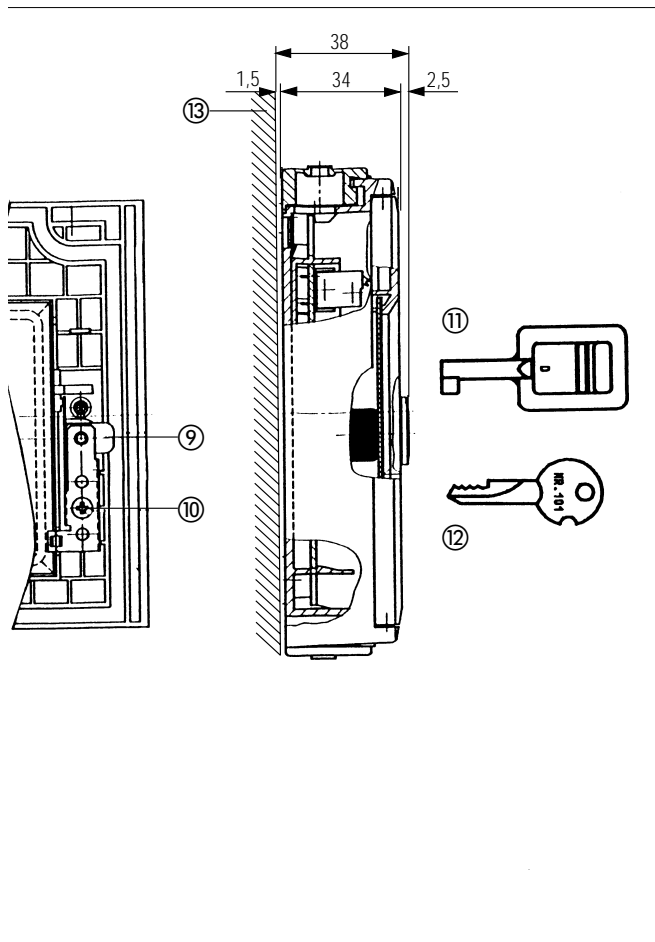
Fig. 1

Legend to Fig. 1:

- 1) Mounting slots
- 2) Exposed cable inlets
(Cable with outer diameter 6 – 10 mm)
- 3) Buried cable inlets
- 4) Terminal block X1 – MPL (monitored detection line)
(max. 1.5 mm²)
- 5) Terminal block X2 – Additional contact (max. 1.5 mm²)
(Option for GMG (fixed-threshold detector zones) only)
- 6) Micro-connection terminal for screen through-switching, ...
- 7) ZONE/element No. (consult fire brigade for attachment)
- 8) Locating spring of the callpoint element
- 9) Standard lock (as delivered) or optional security lock C24123-Z29-C2
- 10) Lock retaining screw
- 11) Standard key S24217-G34-A1 (10 ea.)
- 12) Security key C24123-Z29-C3 for security lock option (see Fig. 1/9)
- 13) Wall
- 14) Floor

Leyenda de la Fig. 1:

- 1) Ranuras de fijación
- 2) Pasacables de montaje saliente
(Cable con diámetro exterior de 6 a 10 mm)
- 3) Pasacables de montaje empotrado
- 4) Bloque de bornes X1 – MPL (max. 1.5 mm²)
- 5) Bloque de bornes X2 – contacto adicional (max. 1.5 mm²)
(Opción únicamente para GMG)
- 6) Microborne de conexión para la interconexión del blindaje, ...
- 7) Número de grupo de detectores/elemento
(acordar el lugar donde se ponga con el servicio de bomberos)
- 8) Resorte de enclavamiento del elemento interior del detector
- 9) Cerradura estándar (estado de suministro) u opcionalmente cerradura de seguridad C24123-Z29-C2
- 10) Tornillo de sujeción para cerradura
- 11) Llave estándar S24217-G34-A1 (10 pieza)
- 12) Llave de seguridad C24123-Z29-C3 para la cerradura de seguridad opcional (ver Fig. 1/9)
- 13) Pared
- 14) Suelo



Legende zu Fig. 1:

- 1) Befestigungs-Langlöcher
- 2) Kabeleinführungen auf Putz (Kabel mit Außen-D. von 6 – 10 mm)
- 3) Kabeleinführungen unter Putz
- 4) Klemmenblock X1 – MPL (max. 1,5 mm²)
- 5) Klemmenblock X2-Zusatzkontakt (max. 1,5 mm²) (Option nur für GMG)
- 6) Mikro-Verb.-Klemme zur Schirmdurchschaltung,
- 7) MG/Element-Nr. (Anbringung mit Feuerwehr abstimmen)
- 8) Rastfeder des Meldereinsatzes
- 9) Standardschloß (Lieferzustand) oder als Option Sicherheitsschloß C24123-Z29-C2
- 10) Halteschraube für Schloß
- 11) Standardschlüssel S24217-G34-A1 (10 Stück)
- 12) Sicherheitsschlüssel C24123-Z29-C3 für Option Sicherheitsschloß (siehe Fig. 1/9)
- 13) Wand
- 14) Fußboden

Légende de la fig. 1:

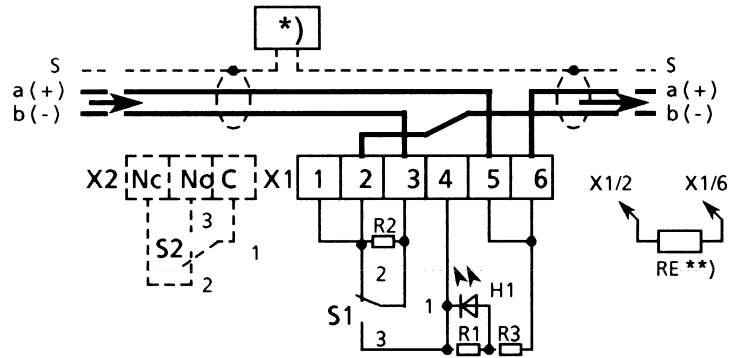
- 1) Trous de fixation oblongs
- 2) Entrées des câbles, montage apparent (câbles de diamètre extérieur 6 à 10 mm)
- 3) Entrées des câbles, montage encastré
- 4) Bloc de connexion X1 – MPL (max. 1,5 mm²)
- 5) Bloc de connexion X2 – contact additionnel (max. 1,5 mm²) (option uniquement pour GMG)
- 6) Microborne de raccordement pour le blindage, ...
- 7) N° GA/élément (mise en place en accord avec les pompiers)
- 8) Ressort d'arrêt de l'insert d'avertisseur
- 9) Serrure standard (fournie d'origine) ou serrure de sécurité C24123-Z29-C2 en option
- 10) Vis d'arrêt de la serrure
- 11) Clé standard S24217-G34-A1 (10 pièce)
- 12) Clé de sécurité C24123-Z29-C3 pour la serrure de sécurité en option (voir la fig. 1/9)
- 13) Mur
- 14) Sol

Leggenda per la fig. 1:

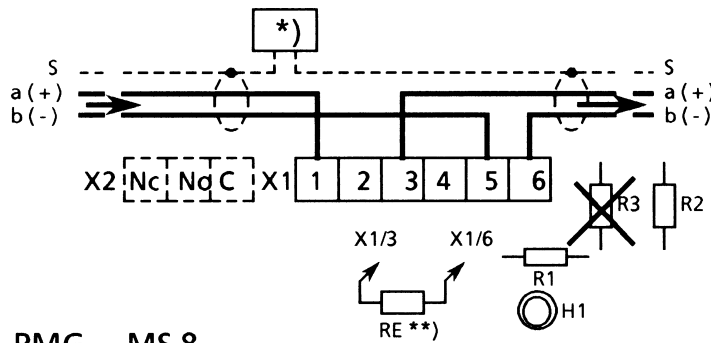
- 1) Fori longitudinali di fissaggio
- 2) Introduzione cavi sopra intonaco (cavi con diametro esterno D di 6 – 10 mm)
- 3) Introduzione cavi sotto intonaco
- 4) Blocco morsetti X1 – MPL (max. 1,5 mm²)
- 5) Blocco morsetti X2 – Contatto ausiliare (max. 1,5 mm²) (opzione solo per GMG)
- 6) Micro-morsetto di collegamento per il collegamento passante della schermatura, ...
- 7) MG/Elemento no. (prima del montaggio è necessario consultare i vigili del fuoco)
- 8) Molla d'innesto dell'inserto del rivelatore
- 9) Serratura standard (stato di fornitura) oppure come opzione serratura di sicurezza C24123-Z29-C2
- 10) Vite di arresto per la serratura
- 11) Chiave standard S24217-G34-A1 (10 pezzo)
- 12) Chiave di sicurezza C24123-Z29-C3 per opzione serratura di sicurezza (vedi fig. 1/9)
- 13) Parete
- 14) Pavimento

A. GMG

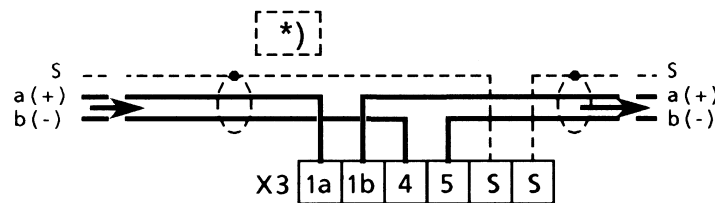
1. MS 7/9



2. MSDW



B. PMG MS 8



Zentrale ^{a)}	MS 7/9		MSDW	
	RE	Best. Bez. 1) ^{b)} V24062-Z16-	RE	Best. Bez. 1) ^{b)} V24062-Z16-
SRS 3/6	3,9k ± 2% ≥ 0,7W	G392	--	--
SRS ≥ 20	3,3k ± 2% ≥ 0,7W	G332	1,8k ± 2% ≥ 0,7W	G182
BMS	3,3k ± 2% ≥ 0,7W	G332	--	--
SM80/88	4,7k ± 2% ≥ 0,7W	G472	1,8k ± 2% ≥ 0,7W	G182

C. SIGMASYS-MG

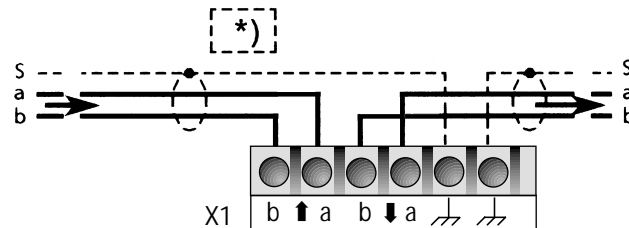


Fig. 2

1. Montagevorbereitung

Benötigte Kabeleinführungen öffnen

- a.P.-Einführung nicht durchstechen sondern „plan“ aufschneiden
- für u.P.-Kabel möglichst nur untere Ausbrechöffnung verwenden
- Das Standardschloß ist ersetzbar durch das optionelle Sicherheitsschloß.
Zum Austausch ist die Halteschraube (Fig.1 /10) zu lösen.

Achtung! Bei Außenmontage und bei Verwendung des HFM-Schutzgehäuses dürfen die Kabel nur durch die untere a.P. Einführung in den HFM eingeführt werden – siehe dazu auch Pos. 7.

2. Montage

Montagefläche von groben Unebenheiten befreien.

Montagehöhe bis Druckknopf: 1400 +/- 200 mm

(= Fußboden – Melderunterkante 1340 +/- 200 mm)

Mit Bohrschablone (Anlage) Bohrlöcher anzeichnen und 2 Dübel F6 setzen. HFM-Gehäuse montieren. Der Meldereinsatz kann dabei entnommen werden – mit Rastfeder (Fig. 1/8) entriegelbar.

Kabel einführen, unmittelbar hinter der Einführung abmanteln.

HFM-Gehäuse ggf. reinigen und Meldereinsatz einsetzen.

3. Anschluß des HFM an:

- A. GMG – MS 7/9 (Stromverstärk.-Prinzip) siehe Fig. 2, Teil A.1.
– MSDW (Stromschwäch.-Prinzip) siehe Fig. 2, Teil A.2.
- B. PMG – MS 8 (Pulsmeldetechnik) siehe Fig. 2, Teil B.
- C. SIGMASYS – MG siehe Fig. 2, Teil C.

Drahtreserven und Reserveadern im HFM-Innenraum an der rechten Seitenwand verstauen.

4. HFM-Kennzeichnung

Platz für die gemäß DIN 14675 anzubringende MG/Melder-Nr. mit örtl. Feuerwehr abstimmen.

Vorschlag: Freiraum rechts neben Druckknopf (außerhalb der roten Druckknopfmarkierung auf der Scheibe) verwenden.

Je nach Anwendung ist der HFM ggf. mit einem Klebeschild mit entsprechendem Aufdruck zu versehen. Der vorgesehene Platz für das Klebeschild befindet sich auf der Tür über der Glasscheibe und ist durch eine leichte Vertiefung zu erkennen.

5. Inbetriebsetzung

Hierfür ist die Inbetriebsetzungs- und Abnahmeprüfliste der jeweiligen Zentrale zu beachten.

6. Inspektion

- A. GMG – MG auf Inspektion schalten, HFM betätigen
1. MS 7/9: HFM-LED blinkt
 2. MSDW: HFM-LED ohne Funktion. Meldungseingang an BMZ (z.B. per Sprechfunk) überprüfen.
- B. PMG und
- C. SIGMASYS – MG erkennen die HFM-Auslösung durch Türkontakt bei
1. offener HFM-Tür als Inspektionsalarm
 2. geschlossener HFM-Tür als Alarm
- In beiden Fällen blinkt die HFM-LED.

7. Glasscheiben

Die HFM-Scheiben sind an einer Kante mit rotem Balken und dem Maß $\square 78$ gekennzeichnet. Die Kennzeichnung ist nach Einbau der Scheibe von außen nicht sichtbar.

Legende zu Fig. 2

*) Mikro-Verb.-Klemme, 4fach in HFM für GMG 1x vorgeleistet für Kabelschirm (Beidraht)
Weitere (aufreihbare) Klemmen, z.B. für +UB/-UB, ... sind beziehbar bei:
BZ-Empfänger H0765

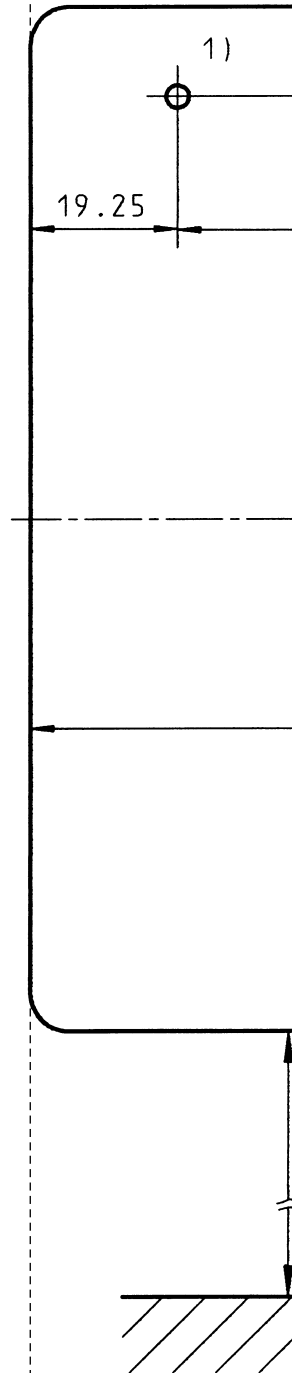
Fa. Wago	in den Farben:	unter Best.-Nr.:
Hansastr. 27	dunkelgrau	243-204
32423 Minden	lichtgrau	243-304
Tel.: 05 71/ 88 70	gelb	243-504
Fax: 05 71/ 88 71 69	rot	243-804

**) RE (Endwiderstand) – nur im letzten Melder in GMG erforderlich.

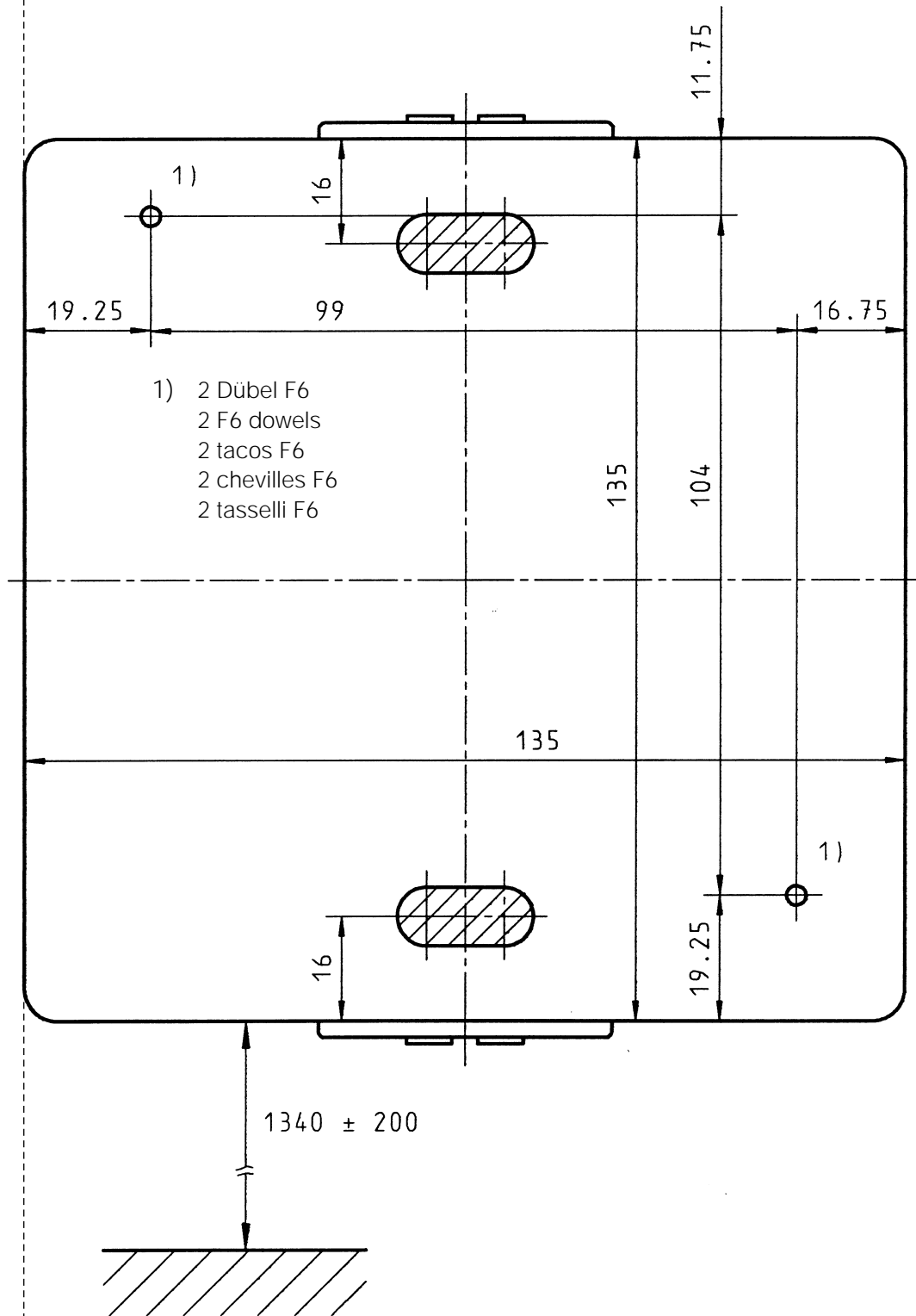
1) Einzusetzende Widerstände sind aus der Tabelle (RE) ersichtlich. Sie sind den MG-BG beige packt. Mehrbedarf im örtl. Fachhandel kaufen oder bestellen bei:

BZ-Empfänger T3332

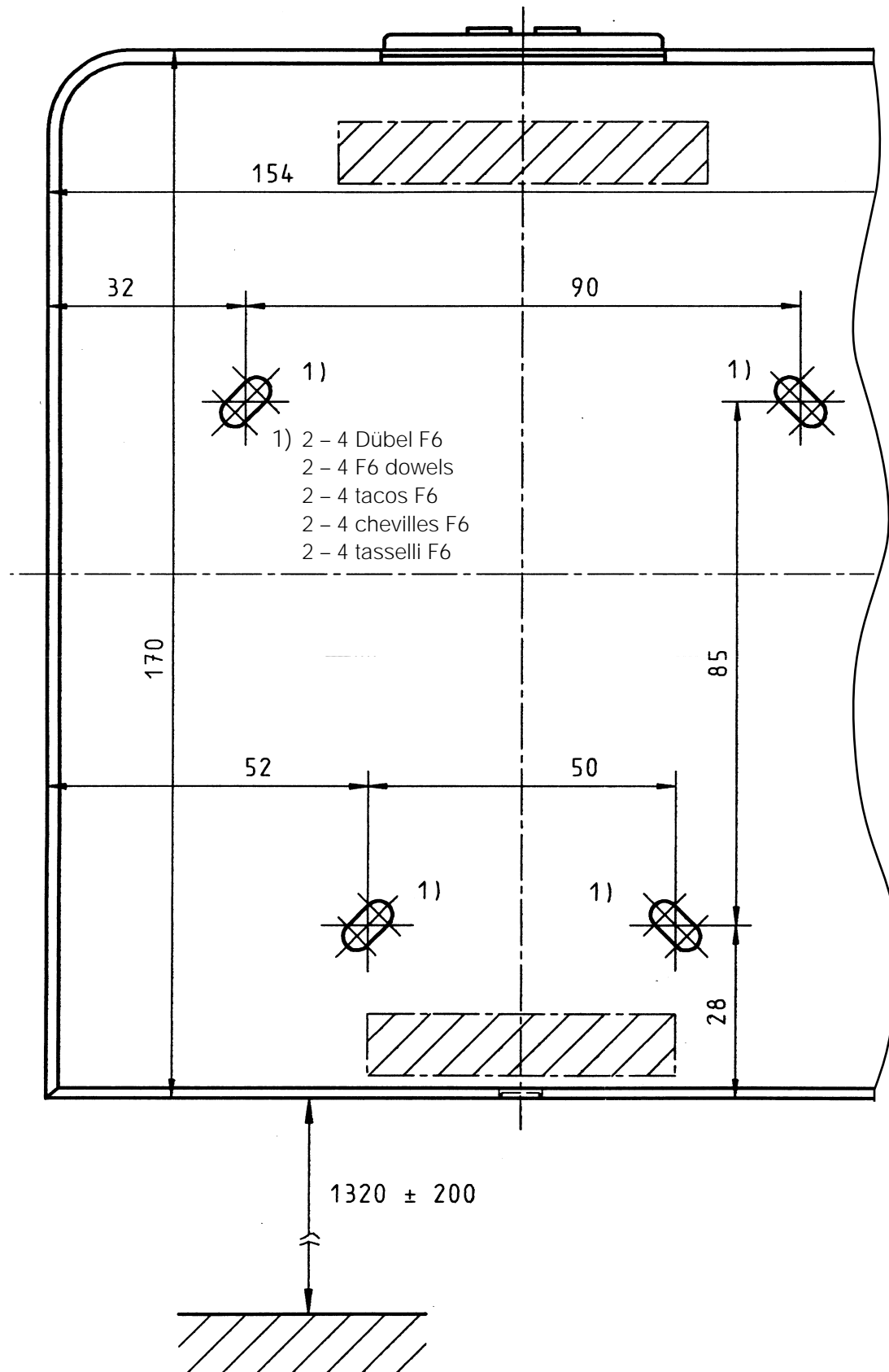
Siemens AG	Hofmannstr. 51
ANL A332 VK3	81359 München

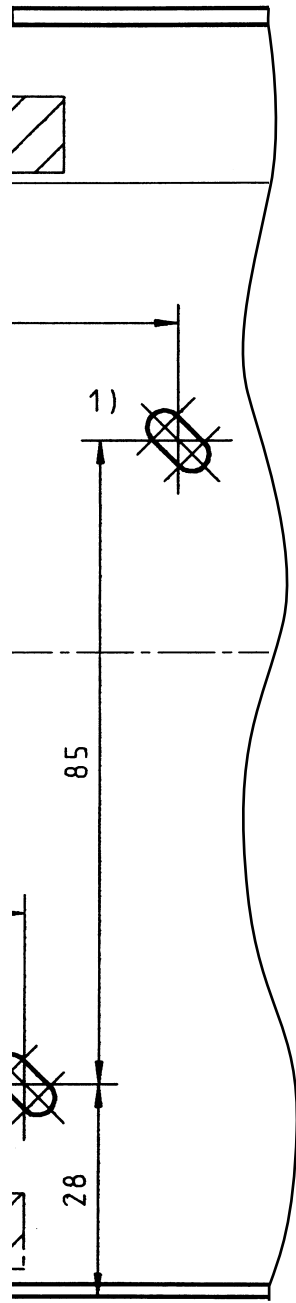


Montageschablone für Handfeuermelder ohne Schutzgehäuse
Mounting template for fire alarm callpoint without protective housing
Plantilla de montaje para detectores de incendio manuales sin caja protectora
Gabarit de montage pour avertisseur d'incendie à main sans boîtier protecteur
Dima di montaggio per rivelatori manuali d'incendio senza cassa di protezione



Montageschablone Schutzgehäuse für HFM
Mounting template, protective housing for HFM
Plantilla de montaje de la caja protectora para HFM
Gabarit de montage du bîtier protecteur pour HFM
Dima di montaggio per cassa di rotezione er HFM





1. Preparations for installation

- Open the required cable inlets
- Cut open exposed cable inlets „flat“ and do not pierce them
- Use only the lower break-out opening wherever possible for buried cables
- The standard lock can be replaced by the optional security lock.

Undo the retaining screw (Fig. 1/10) in order to exchange the lock.

Important! The cables may be inserted only through lower, exposed inlet into the HFM if installed outdoors and if using the HFM protective housing – see also Item 6.

2. Installation

Smooth down the mounting surface in order to remove major bumps and irregularities.

Installation height up to pushbutton: 1400 +/- 200 mm
 (= floor – lower edge of callpoint 1340 +/- 200 mm)

Mark the position to drill the holes using the drilling template (enclosure) and insert 2 F6 dowels. Fit the HFM housing. The callpoint element can be removed – it can be unlocked with the locating spring (Fig. 1/8).

Insert the cables and strip the sheath from the cables starting directly after the insertion point. Clean the HFM housing if necessary and insert the callpoint element.

3. Connecting the HFM to:

- A. GMG (fixed-threshold detector zones)
 - MS 7/9 (current amplification principle) See Figure 2, Part A.1.
 - MSDW (current attenuation principle) See Figure 2, Part A.2.
- B. PMG (pulse-polling detector zone)
 - MS 8 (pulse-polling system) See Figure 2, Part B.
- C. SIGMASYS – MG See Figure 2, Part C.

Stow wire slack and reserve wires in the interior of the HFM on the right-hand side wall.

4. HFM identification

Consult the local fire brigade when selecting the location for the ZONE/detector No. to be attached in accordance with DIN 14675.

Suggested location: Use the free area to the right of the pushbutton (outside of the red pushbutton marking on the disk).

The manual fire alarm call point (HFM) may need to be provided with a label with corresponding printed information depending on the particular application. The scheduled location for the label is on the door above the glass disk and is marked by a shallow recess.

5. Commissioning

Please note the information in the control and indicating panel's Commissioning and acceptance checklist.

6. Inspection

- A. GMG (fixed-threshold detector zones)
 - Switch the ZONE to inspection, operate the HFM
 1. MS 7/9: HFM LED blinks
 2. MSDW: HFM LED inoperable. Check receipt of signal on fire alarm control and indicating panel (using a walky-talky)
- B. PMG (pulse polling detector zones) and
- C. SIGMASYS detector zones detect HFM tripping by means of the door contact in the case of
 1. open HFM door as inspection alarm
 2. closed HFM door as alarm
 The HFM LED blinks in both cases.

7. Glass disks

The HFM disks are marked with a red bar and dimension □ 78 on one edge. The marking is not visible from the outside after installing the disk.

Legend to Fig. 2

- *) Micro-connection terminal, quadruple 1 x provided in HFM for fixed-threshold detector zones (GMG) for cable screen (additional wire)

Further terminals (for side-by-side rail mounting), e.g. for +UB/-UB, ... are available from:
 BZ recipient H0765

Messrs. Wago	color:	Order No.:
Hansastr. 27	dark grey	243-204
32423 Minden	light grey	243-304
Tel.: 05 71/88 70	yellow	243-504
Fax: 05 71/88 71 69	red	243-804

**) RE (end-of-line resistor) – required only in the last callpoint of a fixed-threshold detector zone.

1) The table shows the resistors (RE) to be used. They are enclosed with the detector zone module. Please purchase any extra resistors required from your local dealer or order them from the following address:

BZ recipient T3332
 Siemens AG Hofmannstr. 51
 ANL A332 VK3 D-81359 Munich

- a) Control and indicating panel
- b) Order designation

1. Preparativos para el montaje

Abrir los pasacables necesarios.

- No punzonar el pasacables de montaje saliente sino recortarlo en forma „plana“.
- Utilizar para el cable de montaje empotrado, en lo posible, únicamente el orificio inferior.
- La cerradura estándar es sustituible por la cerradura de seguridad opcional. Para la sustitución hay que aflojar el tornillo de sujeción (Fig. 1/10).

Atención: En caso de montaje al aire libre y al emplearse la caja protectora del HFM, los cables deben ser introducidos en el HFM únicamente a través del pasacables inferior de montaje saliente – ver al respecto también la Pos. 6.

2. Montaje

Eliminar las irregularidades mayores que haya en la superficie de montaje.

Altura de montaje hasta el botón pulsador: 1400 +/- 200 mm

(Distancia suelo – canto inferior del detector 1340 +/- 200 mm)

Marcar los agujeros con la ayuda de la plantilla (adjunta) y colocar dos tacos F6. Montar la caja del HFM. Durante esta operación se podrá quitar el elemento interior del detector – el resorte de enclavamiento (Fig. 1/8) permite desenclavarlo.

Introducir el cable, pelarlo inmediatamente detrás del pasacables.

Limpiar en su caso la caja del HFM y colocar en su sitio el elemento interior del detector.

3. Conexión del HFM a:

A. GMG – MS 7/9 (principio de intensificación de corriente) ver Fig. 2, parte A.1.

– MSDW (principio de reducción de corriente) ver Fig. 2, parte A.2.

B. PMG – MS8 (técnica de detección por impulsos) ver Fig. 2, parte B.

C. SIGMASYS – MG ver Fig. 2, parte B.

Guardar las reservas de cables y de hilos conductores en el costado derecho del espacio interior del HFM.

4. Numeración identificadora del HFM

Acordar con el servicio de bomberos local el sitio para poner el N° de detector/grupo de detectores exigido según DIN 14675.

Sugerencia: Emplear el espacio libre situado a la derecha del botón pulsador (fuera de la marca roja para el botón de presión sobre el cristal).

Según la utilización propuesta, se ha de aplicar al HFM un adhesivo con la impresión correspondiente. El lugar previsto para el adhesivo se encuentra en la puerta, encima del cristal, y puede reconocerse por una ligera depresión.

5. Puesta en servicio

Para ello se estará a la lista de verificación para la puesta en servicio y recepción de la central correspondiente.

6. Inspección

A. GMG – Conmutar el grupo de detectores a inspección, actuar el HFM

1° MS 7/9: El LED del HFM destella

2° MSDW: El LED del HFM no tiene función alguna. Verificar la llegada del aviso de detección en la central detectora de incendios (p.ej. mediante comunicación por transceptor).

B. PMG (grupos de detectores de impulsos) y

C. los grupos de detectores SIGMASYS reconocen la activación del HFM por el contacto de la puerta, así:

1° con la puerta del HFM abierta, como alarma de inspección

2° con la puerta del HFM cerrada, como alarma

En ambos casos, el LED del HFM se enciende intermitentemente.

7. Cristales

Los cristales HFM están marcados en uno de sus cantos con barras rojas y la medida □ 78.

Una vez montados los cristales, dicha marca no queda visible por fuera.

Leyenda de la Fig. 2

*) Microborne de conexión, cuádruple en el HFM para GMG una vez previsto para blindaje del cable (hilo conductor acompañante)

Más bornes (montables en fila), p.ej. para +UB/-UB, ... pueden adquirirse de:

Destinatario H0765

Casa Vago

en los colores: bajo el N° de ref.

Hansastr. 27

gris oscuro 243-204

32423 Minden

gris claro 243-304

Tel.: 05 71/88 70

amarillo 243-504

Fax: 05 71/88 71 69

rojo 243-804

***) RE (resistencia terminal) – necesaria únicamente en el último detector en caso de GMG.

1) Las resistencias utilizables (RE) se desprenden del cuadro incluido. Las mismas se han adjuntado al módulo del grupo de detectores. En caso de necesidades adicionales, comprarlas en el comercio local o pedirselas a:

Destinatario BZ T3332

Siemens AG

Hofmannstr. 51

ANL A332 VK3

D-81359 München

a) Central

b) Especificación

1. Préparation du montage

Ouvrir les entrées de câbles nécessaires

- ne pas percer l'entrée de câble pour montage apparent mais la découper „à plat“
- pour les câbles encastrés, n'utiliser si possible que l'ouverture inférieure
- la serrure standard peut être remplacée par la serrure de sécurité disponible en option. Pour le remplacement, dévisser la vis d'arrêt (fig. 1/10).

Attention! en cas de montage à l'extérieur et en cas d'utilisation du boîtier protecteur HFM, les câbles doivent être introduits dans le HFM uniquement à travers l'entrée pour montage apparent inférieure. Voir également la pos. 6.

2. Montage

Débarrasser la surface de montage des irrégularités importantes.

Hauteur de montage jusqu'au bouton-poussoir: 1400 +/- 200 mm

(= sol – bord inférieur de l'avertisseur 1340 +/- 200 mm)

Avec le gabarit de perçage (en annexe), tracer les trous et mettre en place 2 chevilles F6. Monter le boîtier HFM. L'insert d'avertisseur peut être retiré pour cette opération, le déverrouiller avec le ressort d'arrêt (fig. 1/8).

Introduire les câbles, les dénuder juste derrière l'entrée.

Nettoyer le boîtier HFM si nécessaire et mettre en place l'insert d'avertisseur.

3. Raccordement du HFM à:

- A. GMG – MS 7/9 (principe d'amplification du courant) voir la fig. 2, partie A.1.
– MSDW (principe d'affaiblissement du courant) voir la fig. 2, partie A.2.
- B. PMG – MS 8 (système pulsatoire) voir la fig. 2, partie B.
- C. SIGMASYS – MG voir la fig. 2, partie C.

Disposer les réserves de fil et les brins de réserve contre la paroi latérale de droite à l'intérieur du HFM.

4. Identification du HFM

Déterminer l'emplacement du numéro de GA/d'avertisseur à mettre en place selon DIN 14675 avec le corps de pompiers local.

Proposition: Utiliser la place libre à droite du bouton-poussoir (en dehors de la marque rouge du bouton-poussoir sur la vitre).

Selon l'application, le HFM doit, le cas échéant, être muni d'une étiquette adhésive portant une inscription correspondante. L'emplacement prévu pour l'étiquette adhésive se trouve sur la porte, au-dessus de la glace, et est reconnaissable à un léger renforcement.

5. Mise en service

Pour la mise en service, se référer à la liste de mise en service et de contrôle de la centrale

6. Inspection

- A. GMG – commuter le GA sur Inspection, actionner le HFM
1. MS 7/9: la LED HFM clignote
 2. MSDW: LED HFM éteinte. Vérifier l'entrée d'avertissement de la centrale BMZ (p.ex. par radiophone).
- B. Les PMG (groupes de détecteurs à impulsions) et
- C. les groupes de détecteurs SIGMASYS identifient le déclenchement du HFM par le contact de la porte
1. en tant qu'alarme d'inspection lorsque la porte du HFM est ouverte
 2. en tant qu'alarme lorsque la porte du HFM est fermée
- La LED du HFM clignote dans les deux cas.

7. Vitres

Les vitres HFM sont identifiées sur un bord par un segment rouge et la cote □ 78.

L'identification n'est pas visible de l'extérieur lorsque la vitre est montée.

Légende de la fig. 2

*) Microborne de raccordement quadruple préparée pour recevoir 1 blindage dans le HFM pour GMG (fil nu)
D'autres bornes (associables) p.ex. pour +UB/-UB,...
sont disponibles auprès de:
BZ-Empfänger H0765

Société Wago	Coloris:	Référence:
Hansastr. 27	gris foncé	243-204
32423 Minden	gris clair	243-304
Tél.: 05 71/88 70	jaune	243-504
Fax: 05 71/88 71 69	rouge	243-804

**) RE (résistance terminale) nécessaire uniquement dans le dernier avertisseur du GMG.

- 1) Les résistances à utiliser (RE) sont indiquées dans le tableau. Elles sont jointes au MG-BG. Les résistances supplémentaires nécessaires peuvent être achetées chez un revendeur spécialisé ou commandées auprès de:

BZ-Empfänger T3332

Siemens AG Hofmannstr. 51
ANL A332 VK3 D-81359 Munich

- a) Centrale
b) Réf. de cde

1. Preparazione del montaggio

Aprire le necessarie aperture d'introduzione cavi.

- per l'esecuzione su intonaco non infilare i cavi, ma tagliare „in piano“
- per l'esecuzione sotto intonaco impiegare possibilmente solo l'apertura di rottura
- La serratura standard può essere sostituita con la chiusura di sicurezza opzionale.
Per la sostituzione si deve allentare la vite di arresto (fig. 1/10).

Attenzione! In caso di montaggio esterno e d'impiego della cassa di protezione HFM, i cavi devono essere inseriti nell'HFM solo attraverso l'apertura d'introduzione inferiore sopra intonaco – vedi all'uopo anche la pos. 6.

2. Montaggio

Rimuovere le asperità grossolane della superficie di montaggio.

Altezza di montaggio fino al pulsante: 1400 +/- 200 mm

(= bordo inferiore rivelatore pavimento) 1340 +/- 200 mm

Con la dima di foratura (allegata) segnare i fori e inserire 2 tasselli F6. Montare la cassa HFM. Per l'operazione si può rimuovere l'inserito del rivelatore – con molla d'innesto (fig. 1/8) sbloccabile.

Introdurre i cavi, rimuovere l'isolamento immediatamente dopo l'apertura d'introduzione. Se necessario pulire la cassa HFM e montare l'inserito del rivelatore.

3. Collegamento dell'HFM con:

- A. GMG – MS7/9 (principio dell'amplificazione di corrente) vedi fig. 2. parte A.1.
– MSDW (principio dell'indebolimento di corrente) vedi fig. 2. parte A.2.
- B. PMG – MS8 (tecnica a rivelazione d'impulsi) vedi fig. 2, parte B.
- C. SIGMASYS – MG vedi fig. 2, parte C.

Disporre le riserve di fili e i conduttori di riserva nello spazio interno HFM sulla parete interna destra.

4. Identificazione HFM

Per il posto di montaggio del rivelatore MG / No. , conformemente alla norma DIN 14675, si devono consultare i vigili del fuoco.

Proposta: usare lo spazio libero a destra accanto al pulsante (al di fuori della marcatura rossa del pulsante a pressione sul vetro).

A seconda dell'applicazione, l'HFM (rivelatore d'incendio manuale) deve essere dotato di un'etichetta adesiva per contrassegnarlo. Lo spazio previsto per l'etichetta adesiva si trova sulla porta sopra il vetro e si riconosce dal leggero incavo.

5. Messa in funzione

Si deve osservare la lista di messa in funzione e di collaudo della rispettiva centrale.

6. Ispezione

- A. GMG – MG commutare su ispezione, azionare HFM
1. MS 7/9: il LED HFM lampeggia
 2. MSDW: il LED HFM è senza funzione.
Verificare l'ingresso dei messaggi sulla BMZ (p.es. via radio).
- B. I PMG (gruppo di rivelatori ad impulsi) e
- C. i gruppi di rivelatori SIGMASYS riconoscono lo scatto dell'HFM dal contatto porta nelle seguenti condizioni:
1. con porta HFM aperta come allarme di ispezione
 2. con porta HFM chiusa come allarme
- In ambedue i casi lampeggia il LED dell'HFM.

7. Vetro

I vetri dei HFM sono contrassegnati da un lato con strisce rosse e la misura □ 78. Una volta montato il vetro, il contrassegno non è più visibile dall'esterno.

Leggenda per la fig. 2

*) Micro-morsetto di collegamento, 4 x in HFM per GMG 1 x per schermatura cavo (filo secondario)

Ulteriori morsetti (in serie), p.es. per +UB/-UB possono essere ordinati: ricevitore BZ H0765

alla Ditta Wago	nei colori	con il no. ord.
Hansastr. 27	grigio scuro	243-204
D-32423 Minden	grigio luce	243-304
tel.: 05 71/88 70	giallo	243-504
fax.: 05 71/88 71 69	rosso	243-804

**) La RE (resistenza terminale) è necessaria solo nell'ultimo rivelatore.

1) La tabella contiene un elenco delle resistenze da impiegare (RE). Esse sono allegate all'MG. Per ulteriori ordinazioni si prega di rivolgersi ai negozi specializzati o direttamente a:

per ricevitori BZ T3332

Siemens AG Hofmannstr. 51
ANL A332 VK3 D-81359 Monaco

a) Centrale

b) Codice di ordinazione

8. HFM im Schutzgehäuse

Bei Verwendung des HFM-Schutzgehäuses (sowie bei Außenmontage des HFM) dürfen auch von oben zugeführte Kabel nur von unten in den HFM eingeführt werden (Fig. 3).

8. HFM in protective housing

If using the HFM protective housing (or if installing the HFM outdoors), even cables routed from above may enter the HFM only from below (Fig. 3).

8. HFM en caja protectora

Al emplearse la caja protectora para HFM (así como en caso de montaje al aire libre del HFM), también los cables que tienen su acometida desde arriba deben ser introducidos únicamente desde abajo en el HFM (Fig. 3).

8. HFM en boîtier protecteur

En cas d'utilisation du boîtier protecteur pour HFM (de même qu'en cas de montage du HFM à l'extérieur), les câbles arrivant par le haut doivent également toujours entrer dans le HFM par le bas (Fig. 3).

8. HFM nella cassa di protezione

Quando si impiega l'HFM nella cassa di protezione (nonché in caso di montaggio esterno dell'HFM), anche i cavi alimentati dall'alto devono essere inseriti nell'HFM dal basso (fig. 3).

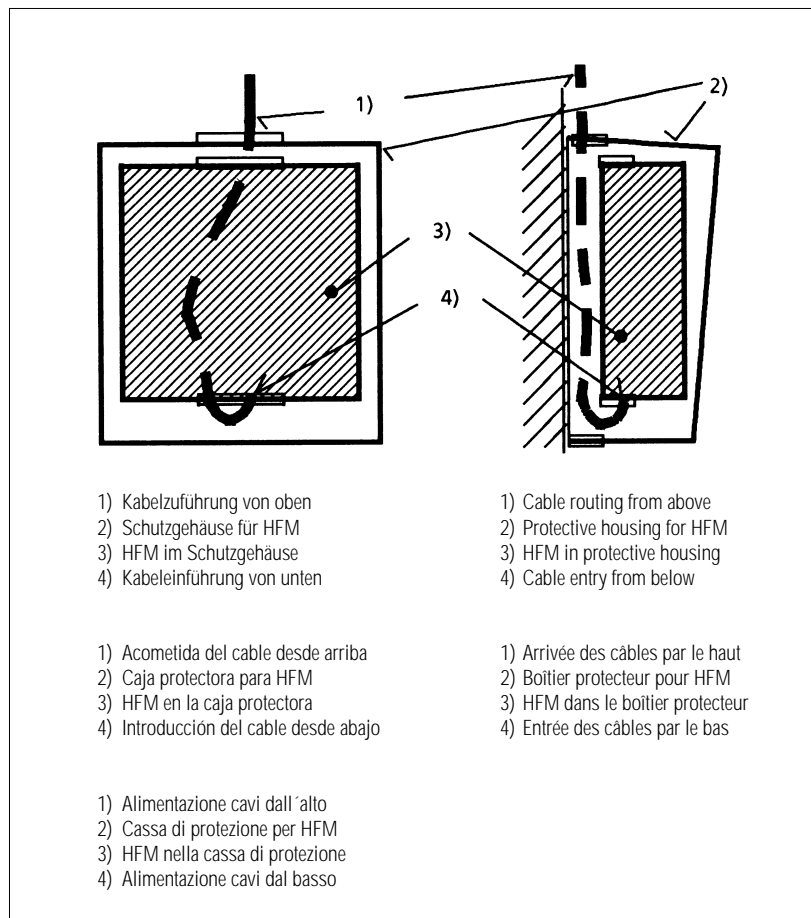


Fig. 3